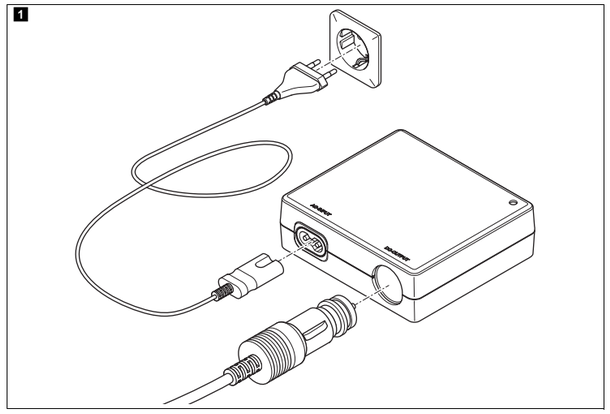
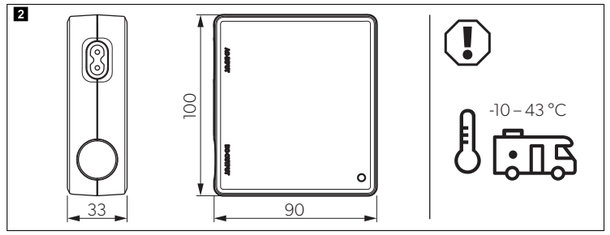
DOMETIC DPS80





SV Bruksanvisning

Säkerhetsanvisningar

AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Enheten får endast repareras av kvalificerad personal som är förtrogen med riskerna och gällande relevanta och nationella lagar och förordningar.
- Kontakta tillverkarens support om det gäller reparationer (se dometic.com/contact).

Elapparater är inga leksaker

- I samband med elektriska apparater kan det uppstå farliga situationer som barn är ovetande om.
- Låt dem endast använda elektriska apparater under uppsikt.

Installation på båtar

- Felaktigt installerade elprodukter kan leda till korrosionsskador på båten. Låt en (båt)elektriker installera växelriktaren.

OBSERVERA! Om man underlåter att följa de här anvisningarna kan följden bli att apparaten skadas.

- Använd inte apparaten i våta eller fuktiga omgivningar.
- Doppa aldrig ner apparaten i vatten.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Utsätt inte apparaten eller dess kablar för värme (t.ex. direkt solljus, värme, ugnar, ...).

Avsedd användning

Den elnätsanslutna likriktaren är avsedd för drift av kompressorkylskåp med en maximal strömförbrukning på 81 W och en märkspänning på 27 V⎓ från ett eluttag på 100–240 V∼.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Installation

AKTA! Risk för personskada

- Dra kablarna så att ingen kan snubbla över dem och så att kablarna inte kan skadas.
- Dra inte i kablarna.
- Lägg inte kablarna löst eller med skarpa böjar på ledande material (metall).

➤ Anslut enheten så som visas på bild 1.

Användning

AKTA! Risk för personskada

- Använd endast apparaten när höljet och kablarna är oskadade.
- Om kylapparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.

Apparaten fungerar automatiskt efter korrekt installation.

Rengöring och skötsel

VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet
Koppla alltid bort strömförsörjningskabeln innan du rengör apparaten.

OBSERVERA! Risk för skada
Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
Använd inga frätande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada apparaten.

➤ Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.

Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är trasig kontaktar du din återförsäljare eller tillverkarens lokalkontor i ditt land (se dometic.com/dealer).

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Avfallshantering

Återvinning av förpackningsmaterial

➤ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor

➤ Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.
➤ När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
➤ Produkten kan kasseras utan avgift.

NO Bruksanvisning

Sikkerhetsinstruksjoner

FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for elektrisk støt

- Reparasjon av apparatet må kun utføres av fagpersoner som kjenner til de aktuelle farene og gjeldende forskrifter.
- Hvis du ønsker reparasjonsservice, kan du ta kontakt med produsentens supportavdeling (se dometic.com/contact).

Elektroniske apparater er ikke leketøy

- Barn er ikke i stand til å bedømme farer forbundet med elektriske apparater.
- La dem bare bruke elektriske apparater uten tilsyn.

Installasjon på båter

- Hvis elektriske apparater installeres feil på skip, kan det føre til korrosjonsskader på skipet. Sørg for at vekselretteren installeres av fagfolk (skipselektrikere).

PASS PÅ! Manglende overholdelse av disse instruksene kan resultere i skader på apparatet.

- Bruk ikke apparatet på steder der det er fuktig eller vått.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Ikke bruk apparatet utendørs.
- Ikke eksponerer apparatet eller kablene til apparatet for varme (f.eks, direkte sollys, ovner, ...).

Forskriftsmessig bruk

Likeretteren er ment for bruk i kompressorkjølere med et maksimalt strømforbruk på 81 W og en nettspenning på 27 V⎓ fra et elektrisk strømnett på 100–240 V∼.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler som ikke er levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

Installasjon

FORSIKTIG! Fare for personskader

- Legg ledningene slik at man ikke snubler i dem, og slik at man unngår å skade kabelen.
- Ikke trekk i kablene.
- Ikke legg ledninger løst eller skarpt bøyd ved materiell som leder strøm (metall).

➤ Koble til apparatet som vist i fig. 1.

Betjening

FORSIKTIG! Fare for personskader

- Bruk kun generatoren hvis du er sikker på at hus og kabler er uskadde.
- Hvis kjøleapparatets strømkabel er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceverksted for å forhindre sikkerhetsrisikoer.

Etter riktig installasjon går apparatet automatisk.

Rengjøring og vedlikehold

ADVARSEL! Fare for elektrisk støt
Koble alltid fra strømkabelen før rengjøring av apparatet.

PASS PÅ! Fare for skader
Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller sprøyles.
Ikke bruk sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da dette kan skade apparatet.

➤ Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.

Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, må du ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet ditt (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Avfallshåndtering

Resirkulering av emballasje

➤ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder:

➤ Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.
➤ Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
➤ Produktet kan avhendes gratis.

FI Käyttöohje

Turvallisuusohjeet

HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskun vaara

- Laitteen saa korjata vain pätevä henkilöstö, joka tuntee töihin liittyvät vaarat sekä niitä koskevat määräykset.
- Jos laite tarvitsee korjausta, ota yhteyttä valmistajan tukeen (katso dometic.com/contact).

Elektroniset laitteet eivät ole leikkikaluja

- Lapset eivät osaa arvioida sähkölaitteista aiheutuvia vaaroja oikein.
- Salli sähkölaitteiden käyttö vain valvonnan alaisena.

Asennus veneisiin

- Sähkölaitteiden asentaminen väärin voi aiheuttaa veneisiin korroosiovaurioita. Anna invertterin asentaminen asiantuntevan (vene-) sähkömiehen tehtäväksi.

HUOMAUTUS! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa laitevaurioon.

- Älä käytä laitetta märässä tai kosteassa ympäristössä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Älä altista laitetta tai sen kaapeleita kuumuudelle (esimerkiksi suoralle auringonvalolle, lämmitykselle, uuneille, jne.).

Käyttötarkoitus

Verkkotasasuuntaaja on tarkoitettu sellaisten kompressorijääkaappien käyttöön, joiden enimmäistehonkulutus on 81 W ja nimellisjännite 27 V⎓ sähköverkosta 100 – 240 V∼.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Asennus

HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- Sijoita johdot siten, että johtoihin ei voi kompastua ja että johdot eivät voi vaurioitua.
- Älä vedä johdosta.
- Älä aseta irrallisia tai teräville taitteille asetettuja johtimia sähköä johtavan materiaalin (metalli) päälle.

➤ Liitä laite kuvan osoittamalla tavalla (1).

Käyttö

HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- Käytä laitetta vain, kun olet varma, että kotelossa ja johtimissa ei ole vaurioita.
- Jos kylmälaitteen liitäntäjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan liitäntäjohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteen välttämiseksi.

Asianmukaisen asennuksen jälkeen laite toimii automaattisesti.

Puhdistus ja hoito

VAROITUS! Sähköiskun vaara
Irrota aina virtajohto ennen laitteen puhdistamista.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta

➤ Puhdista tuote toisinaan ulkopuolelta kostealla liinalla.

Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Hävittäminen

Pakkausmateriaalin kierrätys

➤ Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys

➤ Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
➤ Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
➤ Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

PL Instrukcja obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa

OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Napraw urządzenia mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby, które są świadome potencjalnych zagrożeń i znają odpowiednie krajowe przepisy.
- W celu naprawy należy zwrócić się do serwisu producenta (patrz dometic.com/contact).

Urządzenia elektroniczne nie są zabawkami

- Dzieci ani osoby niedołężne nie są w stanie ocenić zagrożeń, które mogą one powodować.
- Nie należy pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzeń elektrycznych bez nadzoru.

Instalacja na łodziach

- Nieprawidłowa instalacja urządzeń elektrycznych na łodziach może powodować ich korozję. Instalację falownika należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi specjalizującemu się w instalacjach elektrycznych łodzi.

UWAGA! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- Nie używać urządzenia w środowisku wilgotnym lub mokrym.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenia nie wolno używać na wolnym powietrzu.
- Nie narażać urządzenia ani jego przewodów na działanie wysokich temperatur (np. bezpośredniego światła słonecznego, ogrzewania, piekarników itp.).

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Prostownik sieciowy jest przeznaczony do obsługi lodówek kompresorowych o maksymalnym poborze mocy 81 W i napięciu znamionowym 27 V⎓ z sieci elektrycznej 100–240 V∼.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Montaż

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- Przewody należy układać w sposób pozwalający uniknąć potykania się o nie oraz ich uszkodzenia.
- Nie wolno ciągnąć za przewody.
- Nie należy układać luźnych albo mocno zgiętych przewodów przy materiałach przewodzących (metal).

➤ Podłączyć urządzenie w sposób pokazany na ilustracji 1.

Eksploatacja

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- Urządzenia używać można wyłącznie po upewnieniu się, że jego obudowa i przewody nie są uszkodzone.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w jego serwisie.

Po prawidłowym zamontowaniu urządzenie uruchomi się automatycznie.

Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem
Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze odłączyć przewód zasilający.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.

➤ Od czasu do czasu należy czyścić produkt wilgotną ściereczką.

Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

Utylizacja

Recykling materiałów opakowaniowych

➤ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła

➤ Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.
➤ Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
➤ Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

SK

Návod na obsluhu

Bezpečnostné pokyny

UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Opravu zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál, ktorý je oboznámený s príslušnými rizikami a s príslušnými a vnútroštátnymi predpismi.
- Kvôli oprave kontaktujte podporu výrobcu (pozri dometic.com/contact).

Elektronické zariadenia nie sú detské hračky

- Deti nedokážu správne posúdiť riziká, ktoré predstavujú elektrické prístroje.
- Tieto osoby smú používať elektrické zariadenia len pod dozorom.

Montáž na člny

- Pri nesprávnej inštalácii elektrických zariadení na člnoch môže dôjsť k poškodeniam člna koróziou. Inštaláciu meniča napätia nechajte vykonať odbornému (lodnému) elektrikárovi.

POZOR! Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie zariadenia.

- Zariadenie nepoužívajte v mokrom alebo vlhkom prostredí.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- Zariadenie nepoužívajte v exteriéri.
- Zariadenie alebo jeho káble nevystavujte vysokým teplotám (napr. priamemu slnečnému žiareniu, ohrievačom, rúram a pod.).

Používanie v súlade s určením

Usmerňovač prúdu je určený na prevádzku kompresorových chladničiek s maximálnou spotrebou 81 W a menovitým napätím 27 V⎓ z elektrického zdroja 100 – 240 V∼.
Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.
Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.
Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

Montáž

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- Káble uložte tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo zakopnutia a aby bolo vylúčené poškodenie kábla.
- Neťahajte za káble.
- Na vodivé materiály (kovy) neumiestňujte voľné alebo zalomené káble.

➤ Pripojte zariadenie podľa obr. **1**.

Obsluha

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- Zariadenie používajte len vtedy, keď kryt a vedenia nie sú poškodené.
- Ak je elektrický kábel chladiaceho zariadenia poškodený, musí jeho výmenu za vhodný elektrický kábel vykonať výrobca alebo jeho servisný technik, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.

Po správnej montáži zariadenie pracuje automaticky.

Čistenie a údržba

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom
Pred čistením zariadenia vždy odpojte elektrický kábel.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia
Zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť zariadenie

➤ Výrobok príležitostne vyčistite mierne navlhčenou handričkou.

Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).
Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby,

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Likvidácia

Recyklácia obalového materiálu

➤ Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

Recyklácia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi

➤ Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.
➤ Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.
➤ Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

CS

Návod k obsluze

Bezpečnostní pokyny

UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Opravy přístroje musí provádět pouze odborníci, kteří jsou seznámeni s hrozícími nebezpečími a s příslušnými státními předpisy.
- V případě nutnosti opravy se obraťte na podporu výrobce (viz dometic.com/contact).

Elektronické přístroje nejsou hračky pro děti

- Děti nedokáží správně posoudit nebezpečí, která jsou spojena s elektrickými přístroji.
- Tyto osoby smějí používat elektrické přístroje pouze pod dohledem.

Instalace na lodích

- V případě nesprávné instalace elektrických přístrojů na lodích může dojít ke korozi lodi. Nechejte provést instalaci měniče specializovaným (lodním) elektrikářem.

POZOR! Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození přístroje.

- Nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo mokrém prostředí.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- Nikdy nepoužívejte přístroj venku.
- Zařízení ani kabely nevystavujte teplu (např. z přímého slunečního záření, topení, trouby,…).

Určené použití

Síťový usměrňovač je určen k napájení kompresorových chladniček s maximální spotřebou energie 81 W a jmenovitým napětím 27 V⎓ z elektrické sítě s napětím 100–240 V∼.
Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.
Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.
Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Instalace

UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- Instalujte vodiče tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí a nemohlo dojít k poškození kabelů.
- Netahejte za rozvody a vodiče.
- Nepokládejte volné nebo ostře zalomené vodiče vedle elektricky vodivých materiálů (kovy).

➤ Připojte zařízení, jak je znázorněno na obr. **1**.

Použití

UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- Přístroj používejte za předpokladu, že jsou kryt přístroje a rozvody nepoškozené.
- Pokud je přívodní kabel chladicího zařízení poškozený, musí být vyměněn za vhodný přívodní kabel nebo jednotku, kterou získáte od výrobce nebo servisního zástupce, aby nevzniklo nebezpečí.

Po správné instalaci zařízení funguje automaticky.

Čištění a péče

VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem
Před čištěním zařízení vždy odpojte napájecí kabel.

POZOR! Nebezpečí poškození
Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
Nepoužívejte k čištění žádné čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození přístroje.

➤ Příležitostně vyčistěte výrobek zvlhčenou utěrkou.

Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).
K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Likvidace

Recyklace obalového materiálu

➤ Kdekoli je to možné, třiďte obalový materiál do příslušných kontejnerů.

Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji

➤ Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.
➤ Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
➤ Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

HU

Kezelési útmutató

Biztonsági útmutatások

VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- A készülék javítását csak a kapcsolódó veszélyeket, illetve a vonatkozó és nemzeti előírásokat ismerő szakemberek végezhetik.
- A javítási szolgáltatással kapcsolatban forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához (lásd: dometic.com/contact).

Az elektronikus készülékek nem játékszerek

- A gyermekek az elektromos készülékekből eredő veszélyeket nem tudják ténylegesen felmérni.
- Az elektromos készülékeket csak felügyelet mellett használja.

Hajókon történő beszerelés

- Elektromos készüléke hajókon történő hibás beszerelése esetén korróziós sérülések léphetnek fel a hajón. Az inverter telepítését hozzáértő (hajózási) villanyszerelővel végeztesse.

FIGYELEM! Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a készülék károsodását eredményezheti.

- Ne üzemeltesse a készüléket vizes vagy nedves környezetben.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- A készüléket tilos a szabadban használni.
- Ne tegye ki a készüléket vagy annak kábeleit hőhatásnak (pl. közvetlen napfény, fűtőberendezés, sütő stb.).

Rendeltetésszerű használat

A hálózati egyenirányító legfeljebb 81 W teljesítményfelvételű és 27 V-os névleges feszültségű, ⎓ 100–240 V-os elektromos hálózatról∼ táplált kompresszoros hűtőszekrények üzemeltetésére szolgál.
Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.
Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.
A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészektől eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

Szerelés

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- A vezetékeket úgy helyezze el, hogy ne keletkezzen botlásveszély, és a kábel ne sérülhessen meg.
- A vezetékekre ne fejtsen ki húzóerőt.
- Ne vezessen laza vagy élesen megtört vezetékeket vezető anyagok (fém) mellett.

➤ A készüléket az **1**. ábrán bemutatott módon csatlakoztassa.

Üzemeltetés

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- A generátort csak akkor üzemeltesse, ha a ház és a vezetékek sérülésmentesek.
- Ha a hűtőkés tápkábele megsérül, azt a biztonsági kockázat elkerülése érdekében ki kell cserélni a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető megfelelő tápkábellel vagy szerelvénnyel.

A megfelelő beszerelést követően a készülék automatikusan üzemelni kezd.

Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély
Mindig válassza le a tápkábelt a készülék megtisztítása előtt.

FIGYELEM! Károsodás veszélye
Soha ne tisztítsa a készüléket csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
A tisztításhoz ne használjon súroló hatású tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok károsíthatják a készüléket

➤ Alkalmanként tisztítsa meg a terméket nedves ruhával.

Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kereskedővel vagy a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer).
A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

Ártalmatlanítás

Csomagolóanyagok újrahasznosítása

➤ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása

➤ Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.
➤ A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.
➤ A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

HR

Upute za rukovanje

Sigurnosne upute

OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Popravak ovog proizvoda smije provoditi samo kvalificirano osoblje koje dobro poznaje rizike povezane s njima i državne propise.
- Za uslugu popravka kontaktirajte službu za podršku proizvođača (pogledajte stranicu dometic.com/contact).

Elektronički uređaji nisu igračke

- Čuvajte električne uređaje izvan dohvata djece ili nemoćnih osoba.
- Nemojte im dopustiti korištenje uređaja bez nadzora.

Montaža na brodovima

- Ako električni uređaji na brodovima nisu pravilno montirani, može doći do oštećenja zbog korozije. Inverter mora montirati stručnjak (pomorski električar).

POZOR! Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do štete na uređaju.

- Nemojte rukovati uređajem u mokroj ili vlažnoj okolini.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu.
- Nemojte rukovati uređajem na otvorenom.
- Uređaj i kablove nemojte izlagati toplini (npr. izravnom suncu, grijanju, pećnicama, …).

Namjena

Mrežni ispravljač namijenjen je za rad kompresorskih hladnjaka s maksimalnom potrošnjom energije od 81 W i nazivnim naponom od 27 V⎓ iz električne mreže od 100 – 240 V∼.
Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.
Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.
Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koji nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje nudi proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na promjenu izgleda i specifikacija proizvoda.

Instalacija

OPREZ! Opasnost od ozljeda

- Položite kabele tako da se preko njih ne možete spotaknuti ili tako da se ne mogu oštetiti.
- Nemojte vući kabele.
- Nemojte polagati labave ili svinute kabele pored vodljivih materijala (metal).

➤ Priključite uređaj kako je prikazano slici **1**.

Rad

OPREZ! Opasnost od ozljeda

- Koristite uređaj samo ako ste sigurni da kućište i kablovi nisu oštećeni.
- Ako je strujni kabel rashladnog uređaja oštećen, mora ga se zamijeniti odgovarajućim strujnim kabelom ili sklopom dostupnim kod proizvođača ili ovlaštenog servisera da bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.

Uređaj nakon pravilne montaže radi automatski.

Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara
Uvijek odspojite kabel za napajanje prije čišćenja uređaja.

POZOR! Opasnost od oštećenja
Nikad ne perite uređaj pod mlazom tekuće vode ni u vodi pripremljenoj za pranje posuđa.
Tijekom čišćenja ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje ni tvrde predmete jer oni mogu oštetiti uređaj.

➤ Povremeno očistite proizvod vlažnom krpom.

Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi dometic.com/dealer).
Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

Odlaganje u otpad

Recikliranje ambalaže

➤ Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

Recikliranje proizvoda s jednokratnim baterijama, punjivim baterijama ili izvorima svjetla

➤ Ako proizvod sadrži jednokratne baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.
➤ Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specializiranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.
➤ Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

4445104336 2024-01-17

DOMETIC
YOUR LOCAL DEALER dometic.com/dealer
YOUR LOCAL SUPPORT dometic.com/contact
YOUR LOCAL SALES OFFICE dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden